

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro dareté la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

Geräteübersicht
Vue d'ensemble de l'appareil
Panoramica del dispositivo

Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
Ossevare le direttive di sicurezza!



Gebrauchen
Utilisation
Usa

1



Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil sur un sol stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile

Gerät nur auf ebener, stabiler, trockener Unterlage betreiben.
 N'utiliser l'appareil que sur une surface stable, plane, sèche.
 Mettere in funzione l'apparecchio su una base di appoggio solida e asciutta.

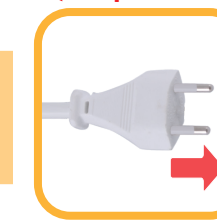
2



Bei Bedarf: Wassertank füllen
Si nécessaire: remplir le réservoir d'eau
Se necessario: Riempire il serbatoio dell'acqua

Gerät nur auf ebener, stabiler, trockener Unterlage betreiben.
 N'utiliser l'appareil que sur une surface stable, plane, sèche.
 Mettere in funzione l'apparecchio su una base di appoggio solida e asciutta.

3



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

Kabel ausserhalb der häufig genutzten Zonen verlegen, so dass niemand darüber stolpern kann.
 Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés afin d'éviter de trébucher dessus.
 Posare il cavo in modo che risulti al di fuori delle zone più frequentate e che nessuno possa inciamparvi.



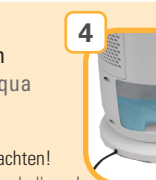
1 **Sicherung öffnen**
Fusibile aperto
Fusibile ouvert



2 **Behälter ein Stück herausziehen**
Estrarre un po' il contenitore
Tirer légèrement le récipient vers l'extérieur



3 **Wasser einfüllen**
Riempire con acqua
Remplir d'eau



4 **Behälter einschieben**
Inserire il contenitore
Insérer le conteneur



5 **Sicherung schliessen**
Chiudere il fusibile
Chiudere il fusibile

Külpakete verwenden
Utiliser des compresses réfrigérantes
Utilizzare impacchi refrigeranti

I **Külpakete mit Wasser füllen**
Remplir d'eau les packs réfrigérants
Riempire d'acqua gli impacchi refrigeranti

II **Külpakete für 3–4 h ins Gefrierfach geben**
Placez les compresses froides au congélateur pendant 3 à 4 heures.
Mettere gli impacchi freddi nel congelatore per 3–4 ore.

III **Külpakete in den Wasserbehälter geben**
Placer les paquets réfrigérants dans le réservoir d'eau
Posizionare i pacchetti di raffreddamento nel serbatoio dell'acqua

6

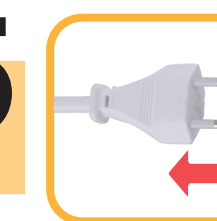


Gerät feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

Nie in Wasser eintauchen / unter fließendes Wasser halten.
 Ne jamais plonger dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante.
 Non immergere mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente.

Alle 2–3 Wochen: Lüftungsgitter + Wassertank reinigen. **Siehe Rückseite.**
 Toutes les 2-3 semaines: Nettoyez la grille de ventilation et le réservoir d'eau. **Voir au verso.**
 Ogni 2-3 settimane: Pulire la griglia di ventilazione e il serbatoio dell'acqua. **Vedere il retro.**

5



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete

Gerät ist heiss. Vor dem Reinigen / Verstauben abkühlen lassen.
 L'appareil est brûlant. Laisser refroidir avant le nettoyage / rangement.
 L'apparecchio è caldo. Prima di pulire / rimuoverlo, lasciare raffreddare.



4 Lüften
Aérer
Ventilazione

4.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Usa corretto

Halten Sie sich nicht zu lange im Luftstrom auf.
 Ne vous placez pas longtemps dans le flux d'air du ventilateur.
 Non indirizzare per lungo tempo il flusso dell'aria del ventilatore.

I Gerät einschalten Allumer l'appareil Accendere l'apparecchio		
Geschwindigkeit Vitesse Velocità		Wählen Sélectionner Selezionare 1–12 x
Aus-Timer Minuterie d'arrêt Timer di arresto		Wählen Sélectionner Selezionare 1–12 x
Luftbefeuchtung Humidification de l'air Umidificazione dell'aria		ein/aus marche/arrêt Acceso/Spento
Ionisator Ioniseur Ionizzatore		ein/aus marche/arrêt Acceso/Spento
Oszillation Oscillation Oscillazione		ein/aus marche/arrêt Acceso/Spento
Beleuchtung Eclairage Illuminazione		ein/aus marche/arrêt Acceso/Spento
II Gerät ausschalten Déconnecter l'appareil Spegner l'apparecchio		

i 12 verschiedene Geschwindigkeitsstufen (01–12).
 12 diversi livelli di velocità (01–12).
 12 niveaux de vitesse différents (01–12).

i Automatisches Ausschalten nach 1–12 Stunden.
 Spegnimento automatico dopo 1–12 ore.
 Arrêt automatique après 1–12 heures.

i Erzeugt kalte, feuchte Luft durch Wasserverdunstung.
 Produit de l'air froid et humide par évaporation de l'eau.
 Produce aria fredda e umida tramite l'evaporazione dell'acqua.

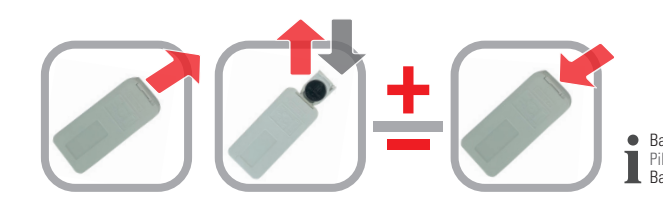
i Reinigt die Luft durch negative Ionen.
 Purifie l'air grâce aux ions négatifs.
 Purifica l'aria grazie agli ioni negativi.

i Horizontale 45°-Schwenkfunktion
 Fonction de rotation horizontale de 45°

00 wählen um Aus-Timer auszuschalten.
 Sélectionnez '00' pour désactiver la minuterie d'extinction.
 Selezionare '00' per disattivare il timer di spegnimento.

peep, peep, peep, ...
 Wasserstand muss über MIN stehen!
 Le niveau d'eau doit être supérieur à MIN!
 Il livello dell'acqua deve essere superiore al MIN!

Batterien Fernbedienung wechseln
Remplacer les batteries télécommande
Cambiare le batterie telecomando



i Batterie nicht im Lieferumfang inbegriffen
 Pile non incluse
 Batteria non inclusa nella fornitura

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Gerät funktioniert nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Unangenehmer Geruch
Odore sgradevole
Odeur désagréable

Gerät ist laut
L'appareil est bruyant
Il dispositivo è rumoroso

Gerät eingesteckt / Eingeschaltet / Sicherung defekt?
 L'appareil est-il branché / en circuit / le fusible est-il défectueux?
 Allacciato / Inserito l'apparecchio / Fusibile guasto?

Luftfilter und Wassertank reinigen
 Nettoyer le filtre à air et le réservoir d'eau
 Pulire il filtro dell'aria e il serbatoio dell'acqua

Gerät auf ebenem Untergrund platzieren.
 Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
 Placez l'appareil sur une surface plane.

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Abmessung (H×L×D)
Dimensions (H×L×D)
Dimensioni (A×L×D) **111 x 25 x 25 cm**

Gewicht
Poids
Peso **4.25 kg**

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo **ca. 1.5 m**

Batterietyp Fernbedienung
Type de pile commande à distance
Tipo di batteria del telecomando **1 x 3V
CR2025**

Leistung
Puissance
Potenza **35 W**

Timer
Minuteur
Timer **1-12 h**

Strongversorgung
Alimentation électrique
Alimentazione **220-240V~
50-60 Hz**

Leistungswerte | Consommations | Dati di consumo

Leistungsaufnahme EIN
Consommation d'énergie ON
Consumo di energia ON **35 W**

Leistungsaufnahme Standby
Consommation d'énergie Standby
Consumo di energia Standby **0.8 W**

Leistungsaufnahme AUS
Consommation d'énergie OFF
Consumo di energia OFF **0 W**

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landl.ch



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen. Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation. Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen. Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. Ne le coincez pas. Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/l'après sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Utiliser l'appareil en position verticale sur un support stable et plat. Laisser refroidir la cafetière avant son rangement. Posizionare l'apparecchio su un supporto piano e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.

Der Betrieb des Gerätes in der Umgebung von entzündbaren Dämpfen sollte vermieden werden.

Ne pas utiliser l'appareil dans les environs de vapeurs inflammables pouvant causer une explosion.

Evitare di disporre l'apparecchio in prossimità di vapori infiammabili che possono provocare esplosioni.

Sprayen Sie niemals Insektenspray gegen das Gerät, da dieses sonst Schaden nimmt. Ne giclez jamais d'insecticide en direction du ventilateur, cela l'endommagerait. Non spruzzare mai insetticida verso l'apparecchio, si potrebbe danneggiare.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken – Brandgefahr!

Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets – risque d'incendie!

Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti – pericolo di incendio!

Nicht bewegen, wenn Wasser im Tank. Wasser regelmäßig austauschen. In geschlossenen Räumen Gerät nicht zu lange im "Kühlmodus" laufen lassen. Kühlpakete niemals öffnen! Kinder fernhalten!

Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il y a de l'eau dans le réservoir. Changer régulièrement l'eau. Ne pas laisser l'appareil fonctionner trop longtemps en "mode refroidissement" dans des pièces fermées. Ne jamais ouvrir les blocs de refroidissement ! Tenir les enfants à l'écart !

Non spostare l'apparecchio quando c'è acqua nel serbatoio. Cambiare regolarmente l'acqua. Non lasciare l'apparecchio in funzione troppo a lungo in "modalità raffreddamento" in ambienti chiusi. Non aprire mai i pacchetti di raffreddamento! Tenere lontano dalla portata dei bambini!

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde errufen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäß den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Lüftungsgitter reinigen
Nettoyage de la grille d'aération
Pulizia della griglia di ventilazione

- Gerät Ausschalten und Netzstecker ziehen!
Éteignez l'appareil et débranchez-le !
- Spegner l'apparecchio e staccare la spina!



1 Gitter beidseitig entfernen.
Retirer la grille des deux côtés.
Rimuovere la griglia su entrambi i lati.



2 Teile entstauben.
Dépoussiérer les pièces.
Spolverare le parti.



3 Gitter wenn nötig in warmem Wasser spühlen.
Si nécessaire, rincez le gril à l'eau chaude.

Se necessario, sciacquare la griglia in acqua calda.



4 Gitter beidseitig einsetzen.
Insérer la grille des deux côtés.
Inserire la griglia su entrambi i lati.

- Gerät niemals ohne Gitter verwenden!
Non utilizzare mai l'apparecchio senza griglia!
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza griglia!

Wassertank reinigen
Nettoyage du réservoir d'eau
Pulizia del serbatoio dell'acqua

- Gerät Ausschalten und Netzstecker ziehen!
Éteignez l'appareil et débranchez-le !
- Spegner l'apparecchio e staccare la spina!



1 Sicherung öffnen, Behälter ein Stück herausziehen
Fusibile aperto, Estrarre un po' il contenitore
Fusibile ouvert, Tirer légèrement le récipient vers l'extérieur



2 Pumpe aus Halteklemmen lösen, Behälter entnehmen
Décrocher la pompe des colliers de serrage, retirer le conteneur.
Sganciare la pompa dai morsetti di fissaggio, rimuovere il contenitore.

Vorsichtig drücken!
Appuyez avec précaution !
Premere con attenzione!



3 Behälter reinigen
Récipient propre
Contenitore pulito



4 In umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen
Réinsérer dans l'ordre inverse
Reinserire in ordine inverso



DE
FR
IT

Ventilator Luftigo
Ventilateur Luftigo
Ventilatore Luftigo



Mit Befeuchtungsfunktion
Avec fonction d'humidification
Con funzione di umidificazione

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 24547.01
106475